



LICENSING CENTER
42 Broadway, Lobby
New York, NY 10004

Anba a se lè sèlman pou fè randevou.

NYC SMALL BUSINESS SUPPORT CENTER
90-27 Sutphin Blvd, 4th Floor
Jamaica, NY 11435

Anba a se lè sèlman pou fè randevou.

HAITIAN CREOLE

Nou la pou sèvi ou ak tout sekirite

Ba ou lisans fas-a-fas oubyen sèvis kolèk ki disponib sou randevou sèlman

Depatman Pwoteksyon Konsomatè ak Travayè Vil New York (Department of Consumer and Worker Protection, DCWP) ap aksepte vizit fas-a-fas pou kliyan sou randevou sèlman nan adrès nou gen Manhattan ak Queens. Tout randevou nan Manhattan (Bay lisans, Kolèk) ap nan Sant ki bay lisans la.

Ou sipoze pran lè pou randevou pou rankontre ak reprezantan DCWP. Pou rezon sante ak sekirite, DCWP p ap aksepte vizit.

Tanpri ekri:

- Sèvis anliyanliy DCWP yo disponib 24 sou 24, 7 jou sou 7 nan **nyc.gov/dcwp**. Nou ankouraje ou pou itilize sèvis anliy pou ka aplike oubyen renouvle lisans oubyen peye amann ak frè paske sèvis vizit yo limite.
- Nimewo telefòn ki anba a se pou pran lè randevou pou deplase vin fè tranzaksyon komèsyal fas-a-fas sèlman. Pou tout kesyon an jeneral, tanpri imèl Ekip la. Gade dèyè do fèy la pou wè adrès imèl yo.
- Pou tout lòt sèvis DCWP. Itilize sèvis anliy ki sou nyc.gov/dcwp oubyen voye yon imèl pou Ekip la. Gade dèyè do a.

Anba a se pou pran lè randevou pou fè tranzaksyon komèsyal fas-a-fas sèlman.

	LISANS	KOLÈK LAJAN PEMAN (peye amann ak frè)
Lè pou Randevou yo	<p>Manhattan:</p> <p>Lendi-Jedi: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.*</p> <p>Queens:</p> <p>Lendi-Jedi: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.*</p> <p>*Dènye Randevou a 3:30 p.m.</p>	<p>Manhattan:</p> <p>Vandredi: 9:00 a.m. – 4:00 p.m.*</p> <p>*Dènye randevou a 3:30 p.m.</p>
Fason pou fè yon Randevou	<p>Nan imèl: LicensingAppointments@dcwp.nyc.gov</p> <p>Nan telefòn: (212) 436-0441 (Lendi pou vandredi, 8è:00 a.m. jiska 4è:00 p.m.)</p>	<p>Nan imèl: Collections@dcwp.nyc.gov</p> <p>Nan telefòn: (212) 436-0259 (Lendi pou vandredi, 9è:00 a.m. jiska 4è:00 p.m.)</p>
Sa nou bezwen nan men w lè ou imèl oubyen lè w rele	<ul style="list-style-type: none"> Bay non ou, yon nimewo telefòn kote nou ka jwenn ou, ak nenpòt lang (si ou bezwen entèprèt). Tanpri imèl/kite mesaj vokal yon fwa sèlman.* <p>*Si ou bezwen anile oubyen fè yon lòt randevou, tanpri kontakte nou 2 jou ouvrab anvan randevou ou te fè an.</p>	
Sa ou ka espere	<p>Yon reprezantan DCWP ap rele ou:</p> <ul style="list-style-type: none"> nan 2 jou ouvrab pou fè randevou w lan; nan 24 èdtan anvan randevou w lan (amwens ke li tonbe nan yon jou lendi/jou ferye) pou konfime randevou w la epi pou fè yon evalyasyon pou sante. Gade kèk konsèy pou sante ak sekirite ki enpòtan dèyè do fèy la. 	

	LISANS	KOLÈK LAJAN PEMAN
Sèvis Eksepsyon†	<ul style="list-style-type: none"> DCWP <i>p ap kapab</i> fè pwosesis aplikasyon yo: <ul style="list-style-type: none"> Lisans pou Kafe sou Teras (<i>nouvo ak renouvèlman</i>) 	<ul style="list-style-type: none"> Sèvis Kolèk DCWP an ap aksepte pèman (chèk; manda pou lajan) kliyan yo vle depoze. Ou sipoze suiv enstriksyon sou kòman pou depoze pèman yo an tout sekirite.

†Remak Enpòtan

Si ou gen yon Lisans/Pèmi ki pa pou vann manje nan machin:

- Depatman Sante a ankouraje w voye renouvèlman w lan ale anliy nan nyc.gov/healthpermits oswa, si sa aplikab, nan mèl nan bwat postal Depatman Sante a: DOHMH ELP, P.O. Box 22137, New York, NY 10087-2137
Pou Livrezon lannuit/nan mèl, voye l nan: J.P. Morgan Chase – Lockbox Processing, Attn: DOHMH ELP 22137, 4 Chase Metrotech Center, 7th floor East, Brooklyn, NY 11245

Metòd pèman nou aksepte: Chèk oswa manda postal (money order) bay Depatman Sante ak llyèn Mantal nan Nouyòk

Konsèy pou sante ak sekirite ki enpòtan

Ekipman pwoteksyon	<ul style="list-style-type: none"> Kliyan yo dwe toujou mete yon bagay pou kouvri figi yo nan lokal Manhattan ak Queens.
Depistaj	<ul style="list-style-type: none"> Ou sipoze pase depistaj sante a pou ka rantre nan lokal Manhattan ak Queens yo.
Distans fizik	<ul style="list-style-type: none"> Se sèlman kliyan ki pran randevou ki gen dwa rantre nan lokal Manhattan ak Queens. Tanpri pa vini ak manm nan fanmi ou oubyen asosye biznis ou nan randevou w lan. DCWP sipoze limite kapasite nan lokal Manhattan ak Queens, alòs tanpri rive nan randevou ou nan lè ou te pran an epi asire w ou pote dokiman nesèsè yo ak ou. Moun ki rive anreta yo kapab pran lòt randevou; yon lòt vizit fas-a-fas gendwa pa posib pandan plizyè semèn.

Sèvis yo Disponib anliy

nyc.gov/dcwp: Pwoteksyon Konsomatè ak Travayè NYC / *zafè konsomatè*

nyc.gov/healthpermits: Sante NYC

nyc.gov/SBS: Sèvis ti Biznis nan NYC

Kontakte Ekip DCWP atravè Imèl

Kowòdonatè Lwa sou Ameriken ki gen Andikap yo (ADA, Americans with Disabilities Act) (aranjman):

ADACoordinator@dcwp.nyc.gov

Kolèk Lajan Peman: Collections@dcwp.nyc.gov

Sèvis Konsomatè (plent konsomatè): consumers@dcwp.nyc.gov

Liy Asistans pou Konfòmite Legal (Konseye Konfòmite Biznis): BusinessComplianceCounsel@dcwp.nyc.gov

Sant Lisans (Manhattan, Queens): onlineappsdocs@dcwp.nyc.gov

Biwo Èd pou Sèvis Lisans Anliy nan NYC: ELP@dcwp.nyc.gov

Sant Apèl Biwo Otonomi Finansyè (konsèy finansyè): portalsupport@dcwp.nyc.gov

Biwo Regleman ak Estanda pou Travay (Lwa travay vil la): OLPS@dcwp.nyc.gov